

September 29, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti al nostro programma settimanale	Welcome to our weekly program
ascoltatori	listeners
morte	death
premio Nobel per la pace	Nobel Peace Prize winner
che si è spento all'età di 93 anni	who passed away at age 93
il primo dibattito	the first debate
che ha avuto luogo lo scorso lunedì	which took place on Monday
Più avanti	Later on
dispositivi di monitoraggio dell'attività fisica	physical activity monitoring devices
possa, in realtà, ostacolare	may actually hinder
la perdita di peso	weight loss
trasmissione	show
l'assegnazione	the awarding
che si è svolta	which was held
mi ha rattristato molto	made me very sad

Io mi auguro	I hope
Una luce si è spenta	A light has gone out
speranza	hope
rimarrà accesa per sempre	will burn forever
Lo spero anch'io	I hope so too
argomento	topic
tra un attimo	in a moment
puntata	installment
come di consueto	as usual
pronomi relativi	relative pronouns
Essere alle prese con	To be at the grips with

Muore a 93 anni lo storico leader israeliano Shimon Peres

Italian	English Translation
Muore a 93 anni	Dies at 93
padri fondatori	founding fathers
è morto	died
altrettanto intensamente	equally hard
per raggiungere la pace	to achieve peace
con i paesi arabi confinanti	with neighboring Arab countries
Nato in Polonia	Born in Poland
Dopo la guerra di indipendenza	After Israel's war for independence

israeliana	
venne incaricato di negoziare gli importanti acquisti di armamenti	was appointed to negotiate major arms deals
che permisero a Israele di affermarsi	which allowed Israel to establish itself
in Medio Oriente	in the Middle East
spiccate capacità di negoziazione	outstanding negotiation skills
raggiunse un accordo di pace	he reached a peace deal
Un risultato che gli valse	An achievement that earned him
si era allontanato	retired
ha rilasciato una dichiarazione	issued a statement
rimarrà inciso	will be etched
rinascita	rebirth
popolo ebraico	Jewish People
molto triste	very sad
guerra	war
vorrei leggerti	I would like to read to you
non si può dar loro da mangiare all'infinito	you cannot feed them forever
bandiere a colazione	flags for breakfast
cartucce a pranzo	cartridges for lunch
Un'ottima citazione!	A great quote!
potremmo trarre un prezioso insegnamento	we could draw a valuable lesson

i rifugiati	refugees
ebrei etiopi	Ethiopian Jews
campi profughi	refugee camps
dopo essere fuggiti dalle orribili condizioni di vita	after fleeing horrific living conditions
dopo aver appreso	after learning
non il contrario	not the other way around

Hillary Clinton e Donald Trump si scontrano in un primo dibattito televisivo

Italian	English Translation
si scontrano	clash
Nel corso del loro primo dibattito	In their first debate
come la migliore opzione alla guida del paese	as the best choice to lead the country
taglienti	sharp
allontanandosi spesso	often straying
dall'ambito della politica	from the realm of policy
che avvantaggerebbe le sue aziende	that would benefit his companies
a rendere pubbliche le sue dichiarazioni dei redditi	to release his tax returns
l'energia	the stamina
un accordo di pace	a peace deal

un cessate il fuoco	a ceasefire
un rilascio di dissidenti	a release of dissidents
dichiarazioni sulle donne	statements about women
scrofe, sciatte e cagne	pigs, slobes, and dogs
è uscita vincitrice dal confronto	came out as the winner of the debate
sostenitori	supporters
ritengono	believe
che mi ha fatto davvero rabbrivire	that made me cringe
spaventato	scared
Un sacco di soldi...	A lot of money...
potrebbe persino mettere in discussione	could even question
che afferma	stating
dell'alleanza	of the alliance
guerra	war
ancora oggi	even today
a quanto pare	apparently
"bilancio aziendale"	"business balance sheet"
Ed è questo che mi inquieta	And that's what worries me

I dispositivi di monitoraggio dell'attività fisica potrebbero, in realtà, ostacolare la perdita di peso

Italian	English Translation
dispositivi di monitoraggio dell'attività fisica	physical activity monitoring devices
la perdita di peso	weight loss
i dispositivi indossabili di monitoraggio dell'attività fisica	wearable exercise monitoring devices
la perdita dei chili di troppo	the loss of extra pounds
che ha avuto una durata di due anni	which lasted two years
campione	sample
470 giovani adulti in sovrappeso	470 overweight young adults
hanno seguito una dieta a basso contenuto calorico	followed a low-calorie diet
sessioni settimanali di terapia psicologica	weekly counseling sessions
a metà dei partecipanti è stato assegnato un bracciale	half of the participants were given an armband
il proprio consumo alimentare	their food intake
avevano perso in media	had lost an average of
il fatto di indossare	the fact of wearing
potrebbe aver indotto	may have led
è cresciuta in modo costante	steadily grew
che non ci sapevano fare con la tecnologia	who were not technically savvy
Che intendi dire?	What do you mean?
fetta	slice

dopo aver mangiato una sola fetta	to stop after having just one slice
somministrando una scossa elettrica	by administering an electric shock

I premi Ig Nobel celebrano le ricerche scientifiche più assurde del mondo

Italian	English Translation
I premi Ig Nobel	Ig Nobel prizes
sono stati premiati	were honored
I riconoscimenti	The awards
da veri premi Nobel	by actual Nobel Prize winners
ilarità	laughter
è andato al defunto scienziato egiziano	went to the late Egyptian scientist
dell'indossare pantaloni di poliestere	of wearing polyester pants
congiuntamente	jointly
allo stato brado	in the wild
tasso	badger
lontra	otter
cervo	deer
volpe	fox
protesi	artificial limb

che gli ha permesso di condurre una vita	that enabled him to lead a life
capra	goat
rivista	magazine
emissioni inquinanti	pollutant emissions
nella fase di collaudo	in the testing phase
vetture	cars
ottengono il riconoscimento che meritano	get the recognition they deserve
dubbio	doubt
Senti questa	Just listen to this
entomologo svedese	Swedish entomologist
nel collezionare mosche	in collecting flies
rocce	rocks
almeno	at least

Grammar: Relative Pronouns: *che* and *cui*

Italian	English Translation
tocca a me	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
proporre un argomento	to propose a topic
misure italiane da primato	record Italian measures

per me non hanno senso	don't make sense to me
nei pressi del	near the
sorge il fiume più corto	rises the shortest river
che intendevi	that you meant
attinge acqua	draws water
lago sotterraneo	underground lake
del palazzo più alto	of the tallest building
ti stai riferendo alla	are you referring to the
Le misure esatte	The exact dimensions
il grattacielo	the skyscraper
la guglia	the steeple
Caspita	Good heavens
gli abitanti	the inhabitants
tutti parenti	all relatives
il vicolo più stretto	the most narrow alley
largo	wide
un tratto dell'autostrada	a stretch of the highway
la piscina più profonda	the deepest pool
d'immersione	scuba diving
apnea	diving without breathing
è stata scavata	was excavated
un capolavoro tecnologico e architettonico	a technological and architectural masterpiece

hanno spinto i proprietari	pushed the owners
ripicca	act of spite
per dispetto	for spite
per impedirgli la visuale	to block his view

Expressions: Essere alle prese con

Italian	English Translation
Essere alle prese con	To be at the grips with
un evento di beneficenza	a charity event
all'epilessia	to epilepsy
istruttiva	educational
utile	useful
un armadio	a wardrobe
il montaggio	the assembly
ha dato parecchio filo da torcere	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
detesto	hate
mobili	furniture
Una noia	A bore
le istruzioni	the instructions
il solito disordinato	the usual slob
è sparito all'improvviso	it suddenly disappeared

dalla confezione	from the package
le ante	the shutters
indicazione	clue
una manifestazione di beneficenza	a charity event
questa patologia	this disease
subisce discriminazioni	suffers discrimination
pregiudizi	prejudices
affetto da ritardo mentale	affected by mental retardation
falsi miti e alimentare	false myths and foster
personaggi illustri	famous people
Giovanna D'Arco	Joan of Arc
genialità	genius
supposizioni	conjectures
studiosi	scholars
voci e visioni le avevano affidato la missione divina	voices and visions had entrusted her with the divine mission
hanno teorizzato	theorized
le convulsioni epilettiche	epileptic seizures
allucinazioni visive e uditive	the visual and auditory hallucinations
I testi antichi	The ancient texts
un indizio della sindrome	a symptom of the syndrome
lo stesso sintomo	the same symptom
né strega e nemmeno santa	neither witch or saint

contadina	peasant
nella paladina di	into a defender
martire	martyr
essere energicamente impegnati	to be energetically busy
complessa	complicated
affrontare	to take on
Sinonimi della locuzione	Synonyms of the expression
cimentarsi	to grapple with
quesito di aritmetica	arithmetic question
processo civile	civil trial
la disinfestazione delle cimici	the disinfestation of bedbugs
stringere altrui	shake others
fare allusione a	to allude to
metaforicamente	metaphorically
afferrare	seize
tenendola stretta	holding it tight
tradurre letteralmente	literally translate
più appropriata	more appropriate

Quiz - Part I

Italian	English Translation
pentola	saucepan

besciamella	bechamel sauce
pensionato	retiree

Quiz - Part II

Italian	English Translation
ci siamo rivolti	we turned to
bisnonna	great grandmother
abbaiano	bark
collana	necklace